

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Návod k montáži	SUZUKI Baleno Sedan  1995 → TYPE: 024471	 EC 94/20 e4 00-1199	 1450 kg	 1150 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 6,29 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
NL	D	GB	N	SF													
F	E	DK	S	CZ													
							(c) BOSAL 26-06-2006										

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

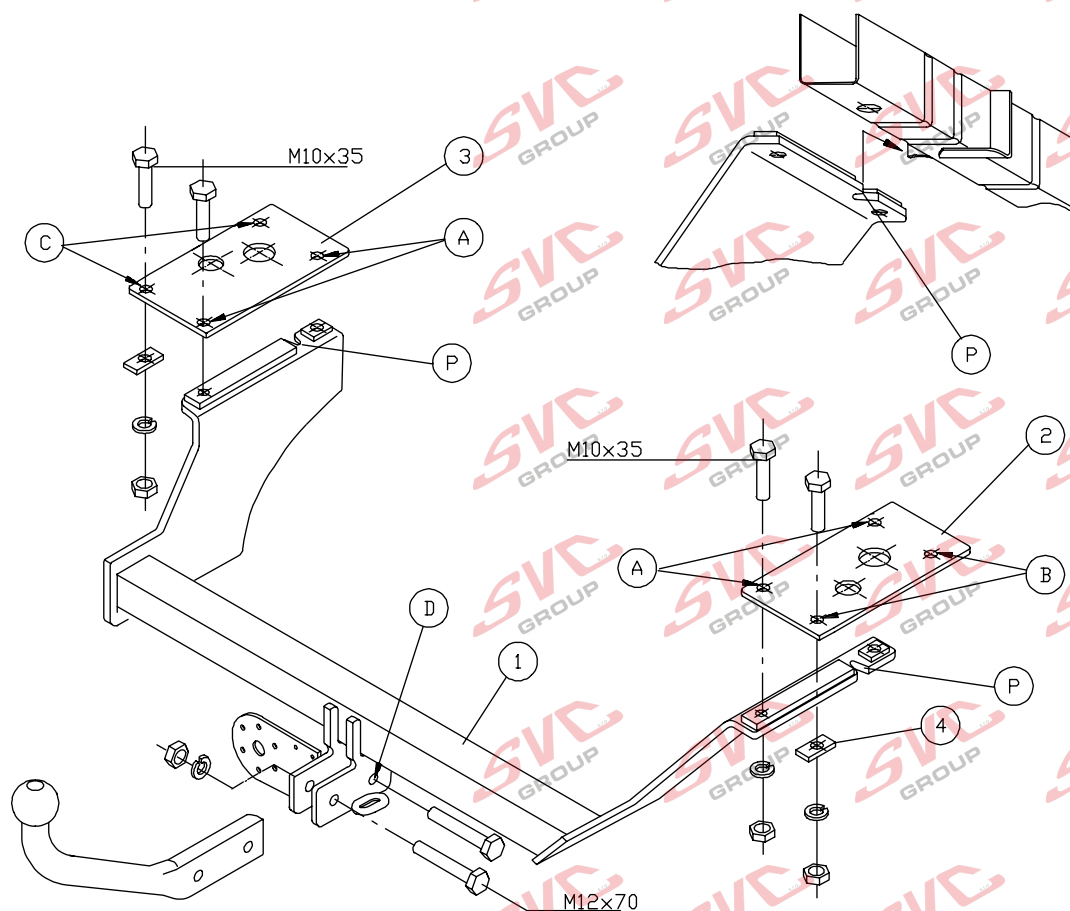
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

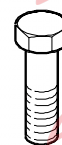
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvnagsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluídas	Dodané upevňovací díly



8x
2x

M10x35
M12x70



8x
2x

M10
M12



8x
2x

M10
M12

bosal

024471 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aan wezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Sla de vloermat in de kofferbak terug.
3. Demonteer de achterste 2 uitlaatrubbers.
4. Plaats de trekhaak "1" onder de auto, zodanig dat vlak "P" aanligt tegen het chassis (zie detail). Boor de gaten "A" door tot in de kofferruimte.
5. Plaats de kontraplatten "2" en "3" in de kofferruimte bij de geboorde gaten en monteer de bouten M10x35 incl. veerringen.
6. Boor de gaten "B" en "C" vanuit de kofferruimte door de bodemplaat op $\varnothing$ 11 mm. Monteer ook hier de bouten M10x35 samen met de kontraplaatjes "4" en veerringen aan de onderzijde.
7. Monteer de kogel ter plaatse van gaten "D" m.b.v. M12x70 bouten, veerringen en moeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Plaats de verwijderde onderdelen weer terug.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024471 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor mat.
3. Dismount the two rearmost exhaust rubbers.
4. Place the towbar "1" under the car, in such way that the area "P" is placed against the chassis (see detail).
Drill the holes "A" through into the trunk.
5. Place backing plates "2" and "3" in the trunk at the drilled holes and mount the M10x35 bolts including spring washers.
6. Drill the holes "B" and "C" from the trunk through the floor plate $\varnothing$ 11 mm. Mount the bolts M10x35 together with backing plates "4" and spring washers on the underside.
7. Mount the ball at the holes "D" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Re-install the removed parts.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024471 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre.
3. Démonter les deux caoutchoucs d'échappement arrières.
4. Placer l'attelage "1" sous la voiture de telle sorte que la face "P" soit contre le châssis (voir détail). Percer les trous "A" jusque dans le coffre.
5. Placer les contre plaques "2" et "3" dans le coffre aux trous percés et monter les vis M10x35 et les rondelles grower.
6. Percer les trous "B" et "C" dans le coffre au $\varnothing$ 11 mm. Monter les vis M10x35, les contre plaques "4" et les rondelles grower au dessous.
7. Monter la rotule aux trous "D" à l'aide des vis M12x70, des rondelles grower et des écrous.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Remonter les parties démontées.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

024471 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte herausnehmen.
3. Die zwei hinteren Auspuffgummis demontieren.
4. Die Anhängervorrichtung "1" unter das Fahrzeug halten, so daß Punkt "P" am Chassis anliegt (siehe Detail).
Die Löcher "A" bis in den Kofferraum durchbohren.
5. Die Gegenplatten "2" und "3" im Kofferraum an die gebohrten Löcher legen und die Schrauben M10x35 und Federringe montieren.
6. Die Löcher "B" und "C" vom Kofferraum aus durch die Bodenplatte $\varnothing$ 11 mm bohren. Die Schrauben M10x35, Gegenplatten "4" und Federringe an der Unterseite montieren.
7. Die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "D" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
9. Die entfernten Teile wieder montieren.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024471 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso del maletero.
3. Desmontar las 2 gomas traseras del tubo de escape.
4. Colocar el gancho de remolque "1" debajo del vehículo, de tal manera que la cara "P" se encuentre con tra el chasis (ver detalle). Taladrar los orificios "A" hasta el maletero.
5. Colocar las contrachapas "2" y "3" dentro del maletero sobre los orificios taladrados y montar los pernos M10x35, con inclusión de aros elásticos.
6. Taladrar los orificios "B" y "C" desde el maletero a través del piso con un diámetro de 11mm. Montar aquí también los pernos M10x35 junto con las contrachapas "4" y aros elásticos en el lado inferior.
7. Montar la bola en los orificios "D" por medio de los pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Colocar de nuevo todas las piezas retiradas.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024471 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Slå gulvbeklædningen i bagagerummet tilbage.
3. Afmonter udstødningsrørets 2 bagerste gummiophæng.
4. Anbring trækkrogen "1" under køretøjet, sådan at flade "P" ligger mod chassiet (se detalje).
Bor hullerne "A" igennem til bagagerummet.
5. Anbring kontrapladerne "2" og "3" i bagagerummet ved de borede huller og monter boltene M10x35 inkl. fjederskiver.
6. Bor hullerne "B" og "C" fra bagagerummet og gennem bundpladen (ø 11 mm). Monter også her boltene M10x35 sammen med kontrapladerne "4" og fjederskiver på undersiden.
7. Monter de kuglen ved hullerne "D" med de medfølgende bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Genanbring alle afmonterede dele.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024471 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Brett gulvmatta i bagasjerommet tilbake.
3. Demonter de to bakre gummifestene til eksosanlegget.
4. Plasser tilhengerfestet "1" under bilen, slik at flaten "P" ligger an mot understellet (se illustrasjon).
Bor hullene "A" videre inn i bagasjerommet.
5. Plasser motplatene "2" og "3" i bagasjerommet ved de hullene som er boret og monter M10x35-skrueene inkludert fjærskiver.
6. Bor hullene "B" og "C" fra bagasjerommet gjennom bunnplata med ø 11 mm. Monter også her M10x35-skrueene sammen med motplatene "4" og fjærskivene på undersiden.
7. Monter kula ved hullene "D" ved hjelp av skruer i størrelse M12x70, fjærskiver og mutre.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Sett på plass igjen de delene som er fjernet.
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024471 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Vik undan golvmattan i bagageutrymmet.
3. Demontera avgasrørets bakersta 2 gummihängare.
4. Placera dragkroken "1" under bilen, så att ytan "P" ligger mot chassit (se detalj).
Borra genom hålen "A" tills de når bagageutrymmet.
5. Placera motbrickorna "2" och "3" i bagageutrymmet vid de borrarade hålen och montera skruvarna M10x35 inklusive fjäderbrickor.
6. Borra hålen "B" och "C" från bagageutrymmet genom golvplåten, ø 11 mm. Montera även här skruvarna M10x35 tillsammans med motbrickorna "4" och fjäderbrickor på undersidan.
7. Montera kulan vid hålen "D" med skruvar M12x70, fjäderbrickor och muttrar.
8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Sätt tillbaka de avlägsnade delarna.
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

024471 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota tavaratilan matto.
3. Irrota pakoputken kaksi takimmaista kumikannatinta.
4. Aseta vetokoukku "1" auton alle siten, että taso "P" on koria vasten (ks. mallikuvaa). Poraa reiät "A" tavaratilaan.
5. Aseta tukilevyt "2" ja "3" tavaratilaan porattujen reikien kohdalle ja kiinnitä ne ruuvien M10x35 ja jousialuslevyjen avulla.
6. Poraa reiät "B" ja "C" tavaratilaan Ø 11 mm terällä. Kiinnitä ruuvit M10x35, tukilevyt "4" ja jousialuslevyt alapuolelta.
7. Kiinnitä kuulapää reikiin "D" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
8. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
9. Asenna irrotetut osat takaisin.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

024471 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Rozbalte tažné zařízení a zkontrolujte jeho obsah proti seznamu součástí. Pokud to bude nezbytné, odstraňte izolační nátěr kolem montážních bodů součástí rámu a zavazadlového prostoru.
2. Odstraňte kobereček z kufru.
3. Odmontujte 2 gumové součásti u výfuku, které jsou umístěny nejvíce vzadu.
4. Umístěte tažné zařízení „1“ pod auto takovým způsobem, že část „P“ je umístěna proti podvozku (viz detail). Vyvrtejte otvory „A“ do kufru.
5. Umístěte vložkové desky „2“ a „3“ do kufru k vyvrtaným otvorům a přimontujte je pomocí šroubů M10x35 včetně pružných podložek.
6. Vyvrtejte otvory „B“ a „C“ z kufru skrze podlahu na $\text{Ø } 11 \text{ mm}$. Pomocí šroubů M10x35 a pružných podložek přimontujte vložkové desky „4“ na spodní stranu.
7. Přimontujte kulový čep k otvorům „D“ pomocí šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
8. Utáhněte šrouby pomocí momentového klíče. Momenty jsou následující:
M10 - 46Nm
M12 - 79Nm
Po ujetí 1000 km znovu utáhněte šrouby a matice na požadované hodnoty momentu.
9. Umístěte zpět demontované části.
10. Firma Bosal nenese zodpovědnost pokud není tažné zařízení namontováno podle instrukcí a pokud nejsou použity originální součásti (viz bod 1).